

# Glücklich dürfen alle sein!



# Счастья хватит на всех!

Das Gute zu machen ist nicht schwer, man muss es nur tun. Im Rahmen der Initiative „Das Antlitz Russlands“ (Russische Bälle in der Hofburg, Soiréen mit Beteiligung russischer Künstler und Herausgabe der internationalen Zeitschrift „Art & Business“ in Deutsch und in Russisch) wurde die Patronanz über das Kinderheim „Mirovsky“ bei Voronez (Russland) übernommen. In diesem Heim wohnen Waisenkinder im Alter von drei bis achtzehn Jahren. Sie träumen davon, ein glückliches Leben zu haben, einen Beruf zu erlernen und eine eigene Familie zu gründen, die ihnen jetzt durch das Heim ersetzt wird. Im „Mirovsky“ hofft und glaubt man, dass Menschen kommen, die man als Freunde gewinnen kann, das man nicht nur Dinge, die man braucht, wie zum Beispiel Musikinstrumente, Theaterkostüme, Kleidung und Computer geschenkt bekommt, sondern auch Herzenswärme, die ihnen von den Eltern nicht gegeben wurde. Dank eurer Unterstützung, geben uns die Feste, die wir organisieren, die Möglichkeit, den Kindern zu helfen, Fuß zu fassen, und vielleicht tolle Künstler zu werden...



Добро делать просто – попробуйте! Инициатива «Лики России» (Русский бал в Хофбурге, Soiréen с участием русских артистов, международный журнал на русском и немецком языках „Art & Business“) взяла шефство над «Мировским детским домом» в Воронежской области, где живут дети-сироты в возрасте от трёх до восемнадцати лет. Они мечтают вырасти счастливыми людьми, иметь профессию, семью, которую пока им заменяет Детский дом.

Здесь царит атмосфера надежды и веры в то, что придут друзья, которые окажут помощь, подарят не только необходимые вещи, как, например, музыкальные инструменты, театральные костюмы, повседневную одежду, компьютеры, но и тепло своих сердец.

Благодаря вашей поддержке, праздники, которые мы организуем, дадут возможность помочь этим детям найти своё место в жизни, стать художниками, литераторами, артистами ...

**Danke im Voraus!**

Nathalie Holzmüller  
Leiterin der Initiative „Das Antlitz Russlands“

Tel. +43 676 701 91 37  
E-Mail: nat.h@utanet.at



**Заранее признательна!**

Наталья Хольцмюллер,  
организатор инициативы «Лики России»

Tel. +43 676 701 91 37  
E-Mail: nat.h@utanet.at